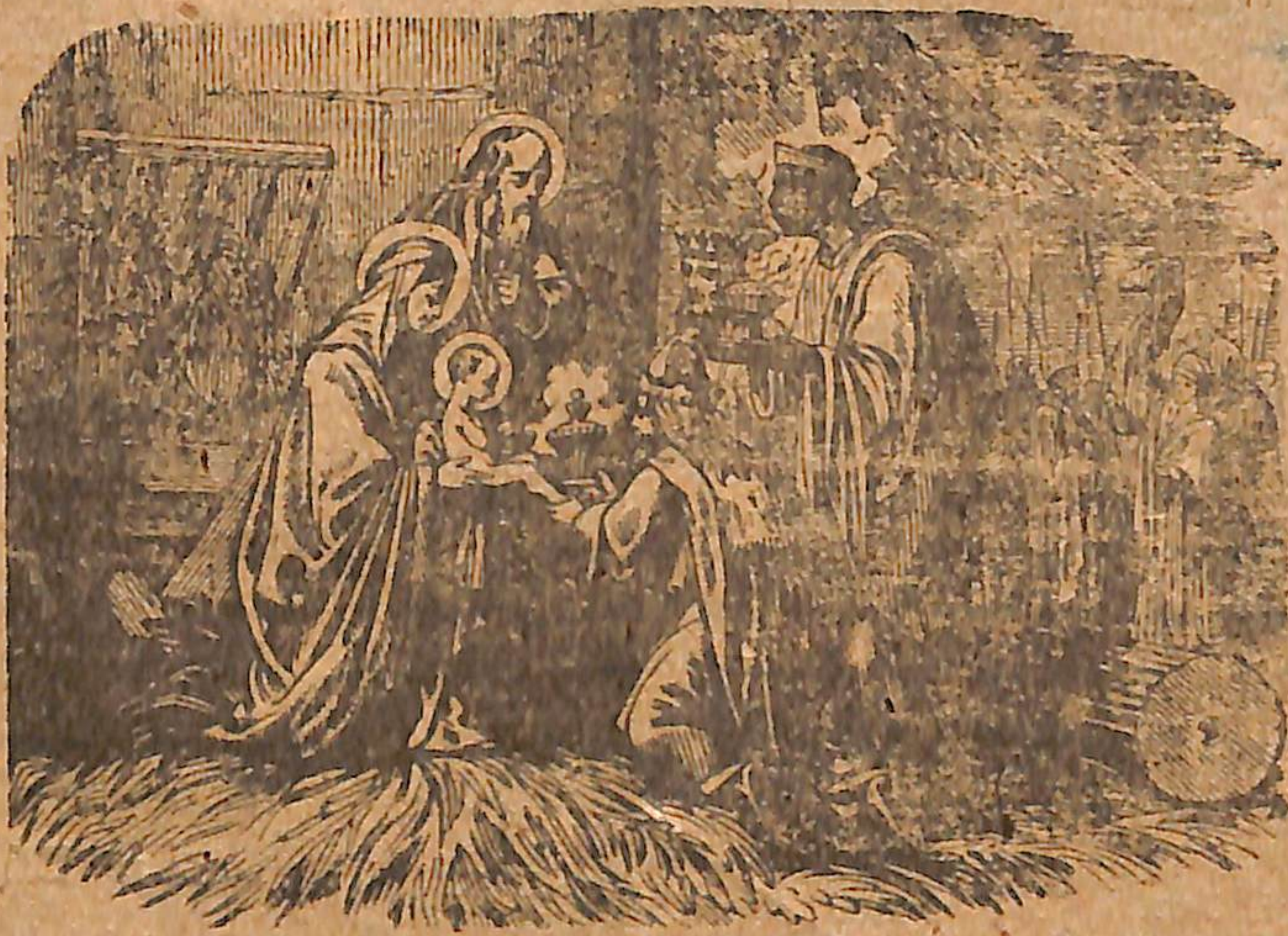


Vicariat Apostolique de Saigon

*Semaine Religieuse*



# NAM KY DIA PHAN



BÁO XUẤT BẢN MỘT THÁNG HAI KỲ 1-15

1 Janvier 1945 — 18 tháng 11 Annam.

NĂM GIÁP-THÂN



## GIÁ BÁO

1 năm 5\$00 — 6 tháng 3\$00 — Mỗi Số : 0\$15

Nhà nước và Ngoại-quốc giá gấp đôi

Tòa-soạn: 289, rue Paul Blanchy, 289 — SAIGON-TANDINH

## Kính - Cáo

Bản báo xin cho quý độc-giả hay : Bắt đầu năm 1945 tờ **NAM KỶ ĐỊA PHẬN** sẽ xuất bản mỗi tháng hai kỳ, ngày **Mồng một** và ngày **15**. Vì thời buổi bây giờ, giấy khan lại thêm hơi diền bị hạn chế, tại vậy nên Đức Giám Mục Địa-phận định phải bớt mỗi tháng hai kỳ báo. Xin quý độc-giả hiểu giùm đó là một điều bất đắc dĩ và cũng là một sự hạn chế tạm thời thôi. Trông mong không còn bao lâu nữa sẽ dứt cái giai hạn của buổi khó khăn này, và chừng đó tờ báo của chúng ta sẽ được tái bản mỗi tháng bốn kỳ như xưa.

Xin quý độc-giả lưu-ý và lượng thứ.

**BẢN BÁO.**

## Kính cáo Độc-giả!

**N**HƠN dịp cuối năm, Bản-báo làm sổ lại, thì trong số 1.700 độc-giả của N. K. Đ. P., còn 62 vị chưa trả tiền báo năm 1943 và 1944, có vị chưa trả năm 1942 nữa.

Thưa quý ngài, như thế là một sự thiệt hại lớn lao cho tờ báo giữa lúc tình cảnh khó khăn eo hẹp. Mỗi tuần lễ, có tờ báo đến viếng quý ngài luôn, mà quý ngài không nhớ giùm sự sống của nó, tức là giết nó! Lại theo lẽ công-bình, nếu xem báo mà không trả tiền, thì phạm đến Giới răn thứ bảy.

Vậy chúng tôi buộc lòng ngưng gởi báo cho những vị còn thiếu tiền, năm 1942-1943 và 1944, kể từ số này.

**Bản Báo**

## Muốn Bán

1' cái nhà ngói, vách ván, 6 căn phòng, thiết tốt; đất nhà Chung, gần nhà thờ Chí-hòa.

Muốn mua, hay mượn đất ở và trồng-trỉa cũng được. Xin do nơi : M. Pierre Roussel, près de église de Chíhòa — Saigon

# NAM KY DIA PHAN

Ngày 1er Janvier 1945 — 18 Annam tháng 11 — Năm Giáp-thân

## THÌ GIỜ !

**G**ỜI số báo ngày nay, chúng ta hết thấy đã bước vào năm 1945 rồi ! Nghĩa là trên con đường tròn thế 365 ngày nó

đang đợi ta. Đợi ta tự hỏi mình, tôi sẽ bước qua hết cái khoản thì giờ đó chẳng ? hay là rồi đây, ít ngày tôi cũng phải chung một số phận như trăm trăm ngàn ngàn kẻ khác, là số phận người quá cố. Một năm qua là một bước đưa ta đến gần mồ. Lời Thánh kinh vẫn còn văng vẳng bên tai ta : « Bay hãy tỉnh thức cùng canh giữ luôn, vì chẳng rõ lúc nào Con Người sẽ tới »

Kẻ khôn ngoan thì biết dự phòng, vì đây là một việc quá ư quan hệ : chết một phen, rồi cũng có một lần.

Làm sao mà canh phòng ? Muốn vậy ta hãy dùng ngày giờ của Chúa cho nên. Xét lại, thật không chi qui trọng cho bằng thì giờ ! Không thì giờ, làm sao mà ăn năn hối cải ? không thì giờ, thế nào lập công đặng ? Trăm việc ở đời phải có thì giờ mới trông thực hành cho tròn hảo. Sự sống và thì giờ cả hai như một. . . Song ta là con nhà giáo hữu, ta phải sống theo mục đích Chúa đã tiền định cho ta. Mà mục đích của ta rất cao thượng, vì ta sanh ra cốt để mưu cầu phần rỗi, phụng sự việc Chúa, chứ không phải để cầu danh giục lợi, kiếm tìm cho thân xác đặng vui chơi thỏa mãn theo bề vật chất dẫu.

Mục đích của chúng ta ở đời tạm này, là để mưu cầu cái ích cho gia-đình, cho xã-hội, cho non-quần, chứ không phải để bo bo, thâu góp cho nhiều tiền nhiều của cho vinh thân phì gia. Ngoài đó, cái sống của non loài không có nghĩa nào khác. Như sống cách khác, đó là sống ngoài cái mục-dịch của chúng ta vậy. Sống theo mục-dịch là sống theo nghĩa-vụ. Mà sống theo nghĩa-vụ là

sống thế nào? Tôi là người, cho nên không có cái chi quan hệ đến cái người mà không quan hệ đến tôi! Tôi có đạo, cho nên không có cái chi quan hệ đến việc đạo mà không quan hệ đến tôi.

Tôi là con Hội thánh, bởi vậy việc chi đờn đến Hội thánh thì không lẽ không đờn đến tôi. . . Tôi là người có đạo, nên tức nhiên tôi là một chi-hệ trong mình mẫu nhiệm Hội thánh thì tôi cũng có phận sự nương theo sự khôn ngoan Hội thánh mà hành động theo bực tôi. Dầu không làm chi được, ít nữa tôi có tấm lòng . . . âu mến có sự đọc kinh cầu nguyện cho các công việc Hội thánh để mở mang nước Chúa, cứu vớt linh hồn anh em tôi. Ai lại không mến đàng? Ai lại không cầu nguyện được? Linh hồn không cầu nguyện được, ấy là xác không còn thờ. Linh hồn không mến ấy, là trời làm không nhậy. Mà ta muốn sống thật thì phải sống bề trong. Các công việc bề ngoài phải có cái hồn, phải nhờ cái sinh cơ ở trong mà cử đờn. Lại nữa, phải hiệp nhưn lực với thiên lý, thì việc ta làm mới có cái giá trị sâu xa bền vững thật về sau. Muốn nói cho trắng ra, thì mọi hành động ta trong năm mới này phải qui hướng về một Chúa mà thôi. Đó là cái mục đích cao thượng nhất của ai nấy, là điều chúng ta hết thấy phải ra tay thi hành trong năm 1945 này.

Ta bắt chước thánh Alphonsô mà dốc quyết không lúc nào dám tồn phi ngày giờ của Chúa vô ích. Ta lấy một lòng can đảm mà tự định, nhưt quyết sẽ thi hành điều này: là trong năm nay, ta sẽ tùy cách liệu thế mà đem một vài linh hồn người ngoại giáo về cùng Chúa, và tận lực làm ích cho anh em ta trong hết mọi thời gian.

Như vậy 365 ngày này, sẽ nên một cơ quan cho ta lập nhiều công ích cho mình và cho kẻ khác vậy. X. X.

## Trước máng cỏ

Trước máng cỏ, nào có cái gì oai linh, có cái gì lòa mắt thiên hạ, có cái gì nên sung bái? Người thế thường sẽ nói: Không, một con trẻ sinh ra nằm giữa bò lừa, vắn một bức khăn đó thôi. Có chi đơn sơ tầm thường hơn nữa sao? Vậy mà đã hai ngàn năm rồi, thiên hạ mến yêu sung bái trẻ này. Đó có phải là một việc lạ không? Trí thiên nhiên làm sao mà hiểu đặng? Phải có sức chi lạ thường, từ máng cỏ, từ lều tranh Nazareth, từ trên thập giá ở núi Golgotha mà chiếu soi trí não chúng dân và đốt quả tim loài người thì mới đặng như vậy.

Nơi máng cỏ, mắt ta được thấy Thiên Chúa, trí ta được hiểu lòng nhơn từ, lòng mến thương của Người đối với nhơn loài tới mức nào. Đây ta không cần phải thờ

Người xa cách ta, trên chín tầng trời, nơi huyền bí, giữa các vầng tinh tú. Ray Thiên Chúa ở gần bên ta, thân thuộc với ta, sống như ta, chịu khổ cực như ta, mang một số phận cùng ta.

Loại người đã khốn khổ mà nay thật có phước! Ngồi Hai mặc xác phàm như ta, cảm trại giữa dân ta, mắt ta đã thấy, tai ta đã nghe, tay ta đã đá động!

Trở nằm trong máng cỏ, chính là trung tâm của thế giới, là chỗ như dân trông cậy. Từ đông chí tây, từ nam chí bắc, lòng thiên hạ đều qui hướng về Người. Đó là mặt nhựt soi cho cả thế gian, ngọn hành Người vẫn vang lừng trên khắp hoàn cầu từ cổ chí kim.

Xuống thế, Người đã đem một chương trình hoàn toàn đầy đủ, chính Người từ hang đá Belem đã thi hành cho tới ngày cuối cùng của thế giới. Bởi loài người không chịu thi hành cái chương trình ấy, nên ngày nay ta mới mắc cái họa tai khốn khổ này!

Trước máng cỏ, ta hãy cúi đầu thờ lạy, cảm ơn cùng xin ơn yêu mến, cho ta và nhứt là cho kẻ chưa được ơn yêu mến trẻ Giêsu này. Xin cho dân đó trở về cùng Người, là trung tâm thế giới, tại mới trông có sự hòa-bình bề trong, bề ngoài, giữa các dân các nước đặng.

## Cuộc lễ tạ ơn

### TẠI HỌ THỨ-NGŨ

TRONG vòng năm nay, chắc có nhiều họ đã mừng lễ giáp một trăm năm của địa phận Saigon theo như lời Đức cha đã khuyên nời.

Họ Thứ-ngũ, mới đây, có làm một lễ tạ ơn theo ý Đức cha và đã đặt ra ngày ấy làm ngày kỷ-niệm về việc truyền-giáo tại họ này lúc sơ khởi.

Theo như chúng tôi được biết thì họ này đã có tên tuổi từ năm 1720, vì năm ấy Đức cha de la Beaume đi kinh lý miền nam có kẻ họ Cà-hôn (rày là họ Thứ-ngũ), (Cái-mơn, Bãi-xau; nên có thể nói được rằng họ Thứ-ngũ đã có trước năm 1720, song chẳng rõ trước bao lâu năm.

Nhơn dịp lễ này, cha Robert Séminel là cha sở họ Thứ-ngũ định gắn một tấm mộ bia trên mộ cổ Phan chới cách đây 122 năm, và mặc dầu thời gian nan dễ qua, họ Thứ-ngũ ngày nay cũng chẳng quên công ơn của cố.

Ngày thứ ba, 4 Décembre là ngày họ Thứ-ngũ mừng lễ kỷ-niệm.

Đúng 7 giờ sáng qua Tham biện Mỹ-tho, M. Delpy, cha Henri Bar, quan tân chủ quận và ông cô Chợ-gạo, thấy cai tổng Thạnh phong ngồi canot đến; 4 cái chuông trên lầu liên trời giông hí hoan chào mừng khách và khi quý ngài lên bờ rồi thì bọn nhạc Rạch-dầu (cha thầy Beaumont dâng) liền thổi bản *Marseillaise*, đoạn các quý khách lần lần bước theo cha sở đến nhà thờ.

Dưới một bầu trời âm u, từ mé sông đến thánh đường, thấy có Đoàn T. N. T. Q. C. G., Hội Nghĩa-dinh Chánh-thờ, Hội con Đức Mẹ.

Đoàn này cờ trắng, Hội kia, cờ vàng đầu đỏ nghiêm trang tế chính, đứng có hàng có ngũ, nghinh tiếp quan lớn Chánh. Đi tới đâu, ngài cũng được các Hội Đoàn vui vẻ chào mừng và ngài cũng có chào đáp lại.

Khi các quý khách tới nhà thờ, thì có một em gái đứng ra đọc một bài cảm ơn quan Chủ tỉnh đã có lòng đến dự cuộc lễ này, rồi ai nấy cũng đều vào trong cho dâng xem lễ.

Nhà thờ hôm nay trau giồi rất khéo léo ; từ cung thánh đến cuối nhà thờ, các T. N. dùng thứ lá cây dùng đũa buộc lại thành giấy có xen từng khoản một vài cái bông giấy treo lên coi thật đẹp. Trên bàn thờ mấy di lảnh phần to diêm. Ai cũng biết tài các di Chợ-quán nên chẳng cần xông hương nữa làm chi.

Trong cuộc lễ này, cha bốn sở có mời 2 cha cựu : cha Michel Thao về từ bữa trước, còn cha Paul Vàng vì bận việc nên không về dự lễ được. Các cha gốc ở tại họ cũng được mời về, song chỉ có cha B. Thật ; cha J. Năng và cha T. Tích có trả lời sẽ về... những có lẽ vì tàu bè, xe cộ... Dự lễ cũng thấy có cha C. Nhơn thay mặt cho họ Ba-giống và cha P. Lộc, giáo sư trường La-tinh, vì tình sự đặc nên đã nhận lời đến giảng lại khoản sử ký Việt-nam, đời Vua Gia-long mà « ông Đốc » đã dạy cha xưa. Phải chi đường đi thuận tiện thì cha sở Thủ-ngũ cũng đã mời các cha Bãi-xan và Cái-nhum đến dự cuộc lễ gắn mộ bia cho cố Phan là đấng đã coi mấy họ lục tỉnh xưa. Một hồi chuông rung... Khởi sự hành lễ.

Bên cạnh cha sở Thủ-ngũ có cha Rach-cầu làm phó tế, cha Ba-giống làm tiểu phó tế. Và trong mùa lễ bốn đạo hát chung lễ Kyrie « *Fons Bonitatis* ».

Evangel đoạn cha P. Lộc bước lên tòa nói một ít tiếng về cái quá khứ rất vẻ vang của Hội thánh Roma, và hy-vọng về tương lai của đạo thánh Chúa ở xứ Việt-nam của chúng ta.

Lễ đoạn cha bốn sở xướng kinh *Te Deum*, hai hội hát nam nữ rập nhau hát tiếp. Rồi ai nấy đều lui ra thẳng đến mộ cố Phan chờ các quý khách đến.

11 giờ. Cha bốn sở đi với quan Tham biện tới. Tại đây Hội Nghĩa binh, Hội con Đức Mẹ, Hội hát đứng thành một vòng bao mộ cố Phan, sau các Hội là bốn đạo. Trên một ngàn người dự lễ này, song đầu đó đều im lìm.

Cha bốn sở dẫn quan Tham biện tới mộ và người nhường cho quan Tham biện cái danh dự gỡ tấm vải dây tấm mộ bia ra.

Trên một miếng đá băng cẩm thạch, khắc chữ vàng có mấy hàng này :

*Phanxicô de Tinôquiêlô (cổ Phan)*

*Sanh ra tại nước Italia.*

*Thuộc dòng thánh Phanxicô*

*Thừa sai của Tòa Truyền-giáo Roma*

*Đến giảng đạo tại Nam-kỳ*

*Từ năm 1798 đến năm 1882*

*(Đời vua Gia-long)*

*Đã coi sóc các họ :*

*Bãi-xan, Cái-nhum, Ba-giông*

*Và Cà-hôn (rày là họ Thủ-ngũ)*

*Qua đời và an táng tại họ này*

*Hưởng thọ được 70 tuổi*

**Họ Thủ-ngũ tạ ơn 1944**

Đoạn cha sở thay mặt bốn đạo nói một ít lời cảm ơn quan chủ tỉnh và mời bốn đạo đọc 3 kinh Lạy Chúa tôi và hát kinh Tin kính.

Ấy cuộc lễ đã hoàn tất.

Chúng tôi cũng nên chép ra đây một sự lạ, là trọn ngày lễ trời âm u nhưng không mưa, song tối lại mưa lớn và mưa trọn ba ngày ba đêm. Ấu là trong ngày lễ, thánh Phanxicô và cổ Phan đã xin Chúa cho phép, như ông Josué xưa, ngưng mưa lại một ngày để cho họ Thủ-ngũ mừng lễ cho được trọn thể mà làm sáng danh Chúa.

Dự lễ

## *Chức vụ của Chú Từ* XÉT theo phương diện phần đời,

thì chức-vụ của chú Từ giữ nhà thờ (Sacristain) không có gì ca tụng. Nhưng về phần đạo, thì chú Từ có một địa-vị tối cao trước mặt Thiên Chúa.

Thường thấy người ta hay khi rẽ chú Từ, gọi thẳng cha Từ nọ, thẳng Từ kia, thẳng giữ nhà thờ mà biết cóc khô gì v. v. . .

Các nước Phương Tây, người ta kính trọng và thương mến chú Từ như một vị linh mục vậy, vì người ta hiểu rõ địa-vị của chú Từ là người dày công với Thiên Chúa. Trong các họ lớn, và những thánh đường người ta hay đi viếng, như ở Lourdre, La salette v. v. . . Tới mấy chỗ đó thì mới thấy chú Từ đóng một vai tuồng không phải nhỏ.

Thấy lắm cái tình cảnh của các chú Từ ở đây, chúng tôi mạn phép đứng ra mà giải bày đôi chút về chức-vụ của chú Từ cho ai nấy kính chú một tí.

Công việc của chú Từ không có gì cho lắm, nhưng các việc chú làm hằng ngày đều được trực tiếp thông công với Thầy cả.

Trong các đêm thờ lớn ở đó thì, thì chú Từ phải quay quẩn suốt ngày, thức khuya dậy sớm để dọn dẹp nhà thờ, nào lễ mỗ, lễ hát lễ cả, hôn-phối, rửa tội, đám xac, v. v..

Đã nói về chức-vụ của chú Từ, thì cũng nên nói luôn về trách nhiệm của chú, vì không phải hầu hết các chú Từ đều cầu thả biếng lười, song chỉ là một số ít mà thôi.

Trách-nhiệm của các chú Từ là phải giữ đồ đạc trong nhà thờ cho chu-đầy. Lâu nay thường nghe có nhiều nhà thờ bị mất trộm, mà có nên đổ lỗi cho các chú Từ không? Không, nhưng cũng có một vài ca nên, nếu xét ra lý do tại chú Từ, vì không cẩn thận (mà nói ngay như thế đừng giận nhé các chú Từ).

Chúng tôi viết bài này không có ý sa tạt các chú Từ, hay phỉếm trách cũng buộc tội các chú mỗi khi có nhà thờ nào bị trộm, nhưng cốt ý cho ai nấy biết rõ bốn phận chú Từ một chút, chớ nên khinh chê chú là Từ nói, Từ dốt... Bên phương Tây có chỗ người phải mua chuộc chức Từ cũng như Annam mua phẩm hàm quan lại vậy!

Viết đến đây, tôi sực nhớ một hôm đi xem lễ ở nhà thờ lớn kia, vì có tánh tò mò, nghe người ta khen chú Từ nhà thờ ấy, nên đến xem lễ coi lời nói có đúng không.

Bước chơn vào thánh đường, thì tôi đã quan sát từ trên đến dưới. Như là trần (plafond) nhà thờ đều phết vôi lại sáng suốt. Nghe đầu chú Từ này ra công làm một mình cả một cái plafond nhà thờ lớn lao như thế. Đáng khen! Không phải một việc ấy mà thôi, còn nhiều việc đáng chú ý nữa.

Sự siêng năng và làm đủ bốn phận của chú Từ này đã được cha sở họ ấy tin cậy và khen ngợi, tánh tình lại hiền lành khiêm nhượng, vui vẻ, nên lại được bốn đạo mến yêu nữa.

Xét lại, ngoài thầy cả, thì không ai thân mật gần gũi với Chúa bằng chú Từ, vì thường bữa hằng ra vào làm việc nơi đền Chúa ngự. Song bởi vô ra trường, làm khi có kẻ vô ý nên ra thất lễ với Chúa, như đi ngang bàn thờ thánh mà quên bái gối hay bái nửa chừng; lúc dọn dẹp trong nhà thờ, nói la to tiếng, truyện vãn vô lễ... Trái lại, cũng có chú Từ đạo đức, mỗi khi vào nhà thờ làm việc và lúc ra về, thì ghé quì trước cung thánh viếng Chúa một giây, và mỗi buổi sáng không ngày nào mà vắng mặt chú Từ nơi cung thánh rửa lễ.

Đã hay từ đầu từ thú, nghề nào cũng là nghề, nghề làm Từ chẳng hạn, nếu mình biết tự trọng lấy nghề, làm việc bốn phận



đúng theo lương tâm, thì nghề ấy có thể đưa mình đến một địa-vị cao sang. Nấu nghề tinh, nhứt thân vinh !

Các chú Từ ! Nèi tự trọng lấy nghề và làm việc bổn phận cho hoàn toàn nhé ! Rồi ngày kia, trên Thiên đàng, Chúa sẽ danh riêng, cho các ông những chỗ đặc biệt !

## Tin Tôn giáo

**T**ÂN-AN — Dưới quyền chỉ-huy cha Pierre Từ. Người mới lập một đoàn thanh niên nữ. Có các bà sang trọng coi sóc trong hội này. Bà *Matta Hội* làm chủ. Ngày lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tởm. Cha có cho trên 40 thanh niên nữ vào hội con Đức Bà hết. Ba bữa trước lễ Đức Bà... Cha mở cuộc cấm phòng riêng cho đoàn nữ thanh niên dọn mình vào hội con Đức Bà.

Trong nhà thờ, thấy một cha già trên tám mươi tuổi, đầu bạc trắng xóa, mà vẫn còn sống với một tấm lòng trẻ trung, rất hăng hái. Nhận lãnh một trách nhiệm làm Tuyên-úy cho đoàn thanh niên nữ. Ba bữa cấm phòng cha hằng tìm những lời thanh tao quý trọng, xối xả vào những quả tim non nớt, xiết bao ngậm ngùi ! nhiều phương thuốc rất thần hiệu, để chữa cho những tuổi thanh xuân, mà thường ngày hằng vương vấn...

Sau buổi lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tởm : trên 40 thanh niên nữ, lần lượt bước lên cung thánh, quì hai bên hát một bài *Ave Maris Stella*. Đoàn cha kêu tên hết các người đã vào hội. Sau mấy lời hỏi khi vào hội con Đức Bà, thì cha làm phép dây ảnh và đeo cho mỗi người.

Buổi chiều năm giờ rưỡi, có kiệu ảnh Đức Bà trọng thể. Trước hết thánh giá đi đầu, rồi kể cả *Nghĩa-bình* với tốp học trò nam nữ cầm bông đi theo ; kể cả cờ thanh niên *Thôn-quê công-giáo* và đoàn thanh niên sắc phục đi sau. Hội con Đức Bà đội lúp trắng, đeo dây ảnh với một lá cờ hội. Đoàn tới bàn kiệu, kết toàn bông tươi, có bốn cô hội hữu choàng dây băng xanh khiêng. Sau kiệu có cha *Fraaçois* và đồng nhi theo hát, tiếp theo bốn đạo nam nữ cầm cờ.

Trước cửa nhà thờ có một cái động. Kiệu xung quanh nhà thờ hai vòng. Đoàn cha chánh sự xông hương, đồng nhi hát một bài tụng hô Đức Mẹ, rồi kiệu vô nhà thờ, làm phép lành trọng thể.

C. J. C. (Lai-thuật)

Kính trình quý cha độc-giả *Sacerdos indosinensis*

Tạp-chí *Sacerdos indosinensis* hết giấy phải tạm nghỉ cho đến khi yên giấc. Các cha còn tiền ở tòa báo xin yên lòng, khi nào tạp-chí ra lại sẽ tính theo phép công bình.



XEM QUA

CÁC BÁO



### Chuyện lạ

M. Frédérick-Snite Junior bị bệnh bại năm 1936, từ đó phải nằm trong cái máy bằng sắt, kêu là bộ phổi sắt, mới sống được.

M. Snite mắc bệnh bại (paraly, sie infantile) lúc chàng ta đang ở Thượng-hải. Thứ bệnh này kỳ khôi lắm, nếu không đặt người bệnh nằm vô bộ phổi sắt, tức thì hết thở.

Người ta liền đặt Snite vô máy chở về Chicago. Cái máy này phải có dây chuyển điện vô luôn luôn nó mới chạy, ngưng điện một lúc là người bệnh hết thở. Nên chở dưới tàu thì phải nhờ hơi điện dưới tàu, chở xe hơi phải chuyển dây với đi-na-mô. Bao nhiêu tiền, bao nhiêu công phu, mới chở được Snite về tới Mỹ. Từ đó anh ta phải nằm trong cái hòm sắt ấy mãi, chỉ lộ cái đầu ra ngoài để ăn.

Thật là một câu chuyện khó hiểu: Người ta chịu tốn rất nhiều tiền, các bác sĩ chịu hao biết bao nhiêu trí óc, để giữ cho một mạng người sống, mặc dầu người ấy cứ phải nằm trong hòm, sống cũng như chết. Đồng thời người ta lại tìm chế ra những thứ bom thật độc, có thể làm cho cần gàn

muôn người đang mạnh cùi cùi bỗng lăn đùng ra chết.

Sao khi thì lo giữ mạng một người đã gán đất xa trời, khi lại đưa cả ngàn người mạnh khỏe ra nghĩa-địa mà không chút đau lòng?

Đời là thế! Tốt hết sức cũng là người, mà xấu hơn quỷ cũng là người. Ta không nên lấy sự gì làm lạ hết.

= TÒA Thánh đã công nhận chánh phủ tạm thời Pháp và đã cử Đức ông Angelo Roncalli làm Sứ thần ở Paris.

= NHÀ Cầm quyền khuyên công chúng Nam-Kỳ; không nên coi những bãi biển miền nam Trung-kỳ, như Phan-thiết, Nha-trang, Qui-nhon là những vùng tản-cư nữa. Ai ra những nơi ấy có gặp sự gì không may phải chịu lấy, Nhà cầm quyền không chịu trách nhiệm.

= HIỆN nay cuộc quốc trái đã thâu vô được 112 ngàn triệu quan, hơn phân nửa dân cho vay bằng tiền mặt, còn bao nhiêu thì bằng trái phiếu Kho bạc. Cuộc quốc trái vẫn mở luôn cho đến hết năm nay.

Chánh phủ Pháp cũng đang lo đổi giấy bạc cũ lấy giấy bạc mới và hình như vấn đề kinh tế lại cần kíp hơn vấn đề tiền tệ nhiều. Vấn-đề phải giải quyết gấp là việc hai triệu rưỡi thầy thợ hiện đang

làm công ở các nhà máy, phải làm sao cho họ cứ làm việc mà khỏi thiếu hụt các thứ nguyên liệu.

= THANH Fribourg-en-Brisgan ở Đức có bị dội bom hư hại nhà cửa và chết đến 24 ngàn người. Gần đây nhiều hơn dân ở các thành phố khác và dân Đức ở Alsace chạy về đây lánh nạn thật đông, vả lại hôm ấy còn báo động rú trê quá, nên số người chết mới đông đến thế. Người ta nói có đến mấy ngàn người đang vào xem chớp bóng ở 4 rạp hát, bị nhà hát sập đổ cùng đề chết hết.

= Tại hang đá Đức Bà làm phép lạ ở Lourdes (bên Pháp) sáng 11 Décembre có làm lễ trọng thể. 30.000 người các nơi tựu về xem lễ.

Ông Chủ tịch Pháp quốc có cử người đại diện. Có đọc nhiều bài diễn văn và quân lính tới, đó đề cầu nguyện, có Đức cha Thaos hành lễ.

= Báo «New-York Times» có đăng bài như vậy: « Một thông tin viên của Bốn báo, đã tiên đoán cuộc chiến đấu sẽ khổ nhọc, đầy dứa, khó khăn và ác liệt lắm. Thật quả y như vậy. Chúng ta đã đến giai đoạn khó khăn nhất và phải chiến đấu với quân địch có tinh thần cứng rắn, can đảm và chống giữ nước nhà một cách khôn khéo vô cùng. Quân địch có nhiều đồn lũy như tạo và thiên nhiên, gây ra nhiều trở ngại khiến cho quan Đông-minh không

thể tấn triển mau lẹ được. Lần lần đã thấy rõ ta biểu lâm lực lượng Đức và sức kháng chiến mãnh bạo của họ. Quân lính Mỹ ở mặt trận đều nói quân lính Đức rất can đảm và dẻo dai, ở Aix-la-Chapelle cũng như ở Saint-Malo vậy. Các tướng soái Đức điều binh khiến tướng thật tài và các bộ Tham-mưu, từ cao đến thấp, đều làm việc hết sức đúng đắn ».

= 1.600 chiếc phi-cơ oanh-tạc nặng của Mỹ—thấy đều là pháo-dài bay và Libérateur — đã qua thả bom miền đông Đức, chia làm 5 đội rải-rác đánh phá dài trên 500 cây số. Số người cầm lái và giúp việc trên các phi cơ ấy tới 16.800 người, tức là đông hơn một sư đoàn lục quân đã đánh.

= Ở Pháp, chánh phủ tịch thu tài-sản những người làm giàu trên sự đau khổ chung. Nội một quận Seine, chánh-phủ đã tịch thu được 5 ngàn triệu.

= TOKIO, 27-11 (Domei). — Daihonyei thông-cáo hồi 17 giờ bữa ấy:

« Chúng 40 chiếc B. 29 từ quần đảo Mariannes đến chia nhau công phá Kanto, Tokaido và miền Nam quận Kiaki và từ trên cao liệng bom một cách mù quáng xuống những miền ấy.

« Về phía ta, chỉ thiệt hại xoàng, còn những cơ sở quan trọng thì không việc gì ».

To-kiô, 3-12 (Domei) Đại bản dinh Thiên hoàng thông cáo bữa

ây lúc 17 giờ 30 :

1 — Độ 70 phi-cơ địch kiểu B. 29 có căn cứ ở quần đảo Mariannes, chiều bữa ấy từ 14 giờ đến độ 15 giờ 30, đã đến công phá vùng phụ cận Tokio.

Chiến quả của quân phòng không ta đã thấu hoạch và đã được xác nhận đến nay, gồm có 15 chiếc B. 29 bị hạ.

= BANGKOK, (D. e.) — Một Oanh-tạc cơ Mỹ B. 29 đã bị rơi cao xạ phòng không Nhật hạ khi lờ chừng 40 đại phi hành pháo lũy địch oanh tạc một cách mù quáng Bangkok lúc ban trưa. Theo bức thông cáo của các nhà cầm quyền quân sự ở Bangkok, phi đội địch đã đánh phá ngoại ô thành phố Bangkok, sát hại ít nhiều lương dân vô tội. Quân địch gây nên những thiệt hại.

Đại tấn công ?

Stockholm, 22-12 (Ofi) — Theo những bản phúc bẩm, người ta tuyên bố rằng, đồng thời với cuộc đại tấn công ở phía Tây, tổng hành dinh Đức đang sửa soạn đại tấn công ở mặt trận Đông.

Những bản phúc bẩm ấy nói rằng đã có 250.000 binh lính dự bị đem ra mặt trận Đông và cuộc tấn công sẽ phóng ra ở một nơi chưa có ai biết.

Nga cũng đại tấn công ?

Stockholm, 23 Decembre (Ofi). Theo tin ở Washington, một cuộc đại tấn công mới của Nga chắc chắn sẽ xảy ra. Chính những phát

ngôn viên binh bị có quyền hành đã báo cho hay tin ấy. Các ông tuyên bố rằng : « Lúc nào phóng ra cuộc đại tấn công của Nga thì chỉ có bộ tham mưu chung của Đ. M. biết mà thôi. Và khi tấn công thì chính Staline công bố cho công chúng biết ».

Mặt trận Tây Âu

Berlin, 24-12 (Trans) — Thứ bảy, những « đoàn phi-cơ xung kích » là thứ chiến cụ mới của Đức, đã bắt đầu hoạt động ở mặt Tây-Âu và làm cho Đông-minh thiệt hại lớn.

Một đoàn ấy gặp một phi đội « Marauders » đã đánh phi đội này gần tan tành hủy hoại mất 30 chiếc. Ngày thứ bảy, không quân Đông-minh đã thiệt hại mất 100 chiếc trên mặt trận Tây.

= SAIGON, 25-12 (Ofi), — Lần này, là lần thứ nhất ở một phần lớn mặt trận Hòa-lan đã thấy tập nập vì những đội tuần tiễu của Đức hoạt động, có lẽ đề dờ xét phòng tuyến của Đông-minh.

Ở Bỉ trong 1 chiến khu hình tam giác Mahmedi — Stavelot — Saint-Vith, quân Đức vẫn uy hiếp phòng tuyến Đông-minh Malmédy và Stavelot vẫn còn ở trong tay quân Đông-minh, còn Saint-Vith thì đã vào tay quân Đức. Bastogne bị bao vây hoàn toàn bởi quân Đức và phải vận lương tới bằng không quân.

Ở Luxembourg, tỉnh Diekirch đã bị Đức chiếm cứ.

Ở Alsace, quân Pháp đánh

quân Đức ở vùng Ammersew. hr. tam cường sắp nhóm đây, là để

Sự bất đồng ý kiến

Stockholm, 23 Décembre (01) —

Báo « New-York Times » viết rằng : « Cái hồ sâu nó phân rẽ ba cường quốc Đ. M. về chính trị và quân sự, đã làm rúng động lòng tin cậy của công chúng về sự hiệp tác tương lai của 3 nước »

Cái hồ ấy tỏ ra rằng những phương pháp của Anh ở Hy-lạp và thái độ của Nga đối với Ba-lan đã gây ra những ác quả thế nào.

Mục đích chính cuộc hội nghị

là để bắc một cái cầu ngang qua cái hồ ấy.

= Theo báo Impartial, ở Đức, Tây-ban-nha, Hòa-lan và Pháp, người ta dùng gỗ chế ra chỉ dệt vải may áo quần bán được.

= Thủ-tướng Anh M. Churchill và ông Eden đã đi qua Athènes để giải quyết vụ loạn lạc ở Hy-lạp. (cđ)

= TREN xứ Đông-pháp tính ra thì có 32 sở trồng caosu từ 1 ngàn mẫu tới 6 ngàn mẫu. 120 sở trên 100 mẫu và 650 sở trồng dưới 20 mẫu.

## The - giới thời đàm

Trận tấn công lớn của Đức đã khởi ở mặt trận Tây-âu, quả nhiên một trận quan trọng và đã làm cho dư luận Đông-minh phải kinh ngạc.

Vì đã hơn nửa năm sau, khi quân Đông-minh đổ bộ bên Tây-âu, bấy giờ bộ Tư lệnh Đức mới bắt đầu khởi trận đánh quyết liệt.

Đạo nhứt lệnh của Đức gửi cho quân đội họ ở miền Tây rằng :

Thời khắc hành động lớn lao đã tới, và bây giờ mới là lúc bộ Tư lệnh Đức vén bức màn bí mật che đậy những sự sửa soạn vĩ đại của quân đội Đức trong nửa năm nay. Như vậy tất những sự sửa soạn của Đức phải rất cẩn thận lắm.

Theo tin mới nhận được, thì trong vài ngày đầu của trận

tấn công, quân Đức đã đánh pháng được chiến tuyến Mỹ nhiều nơi và tiến sâu vào nước Bỉ từ 25 đến 30 cây số, chiếm 2 thành Malmedy và Stavelot.

Malmedy là một tỉnh Bỉ ở cách phía Nam Aix la Chapelle hơn 40 cây số, có lẽ quân Đức định từ đó đánh vòng lên để chiếm lại Aix la Chapelle, nhưng lộ quân thứ nhứt của Mỹ đóng ở Aix tất cũng mạnh lắm ; vậy trận Aix la Chapelle nếu diễn ra lần nữa chắc phải kịch liệt hơn những lần trước nhiều.

Trận tấn công lớn của Đức ở Tây-âu khiến ta có thể ngờ rằng có lẽ Đức đã lập xong được một phòng tuyến vững vàng ở Đông-âu và Nam-âu nên mới dám xuất kỳ đại đội tiến đánh ở phía Tây như vậy.

## CÁCH TRỒNG CÂY BÔNG VẢI

## Bón phân. (Tiếp theo)

Chừng năm tuần, sau ngày gieo hạt, lúc tía bớt cây con rồi, thì dùng tro trộn với đất mà bỏ xung quanh chừa cây con còn để lại: Mỗi chừa bỏ chừng một bùm tay là đủ. Nếu có phân cá thì trộn với đất và tro mà bỏ một lượt thì càng hay. Mỗi chừa bỏ độ chừng hai bùm tay phân cá.

Bên Huế-kỳ, mỗi mẫu người ta bón năm trăm kilô (500kgs) bánh dầu, nhưng rải phân hồi lúc chưa gieo hạt, vì phân này lâu tiêu lắm.

## Tía bỏ cây yếu

Chừng hạt lên rồi thì mỗi lỗ mọc dặng bốn, năm cây con. Ta phải lựa cây nào mạnh để lại, còn cây yếu thì cắt bỏ đi. Mỗi lỗ để lại hai cây là nhiều. Có người, vì muốn để lại mỗi lỗ một cây thôi nên mới trồng khít hơn.

Lối bốn, năm tuần, sau ngày gieo hạt, lúc cây con ra dặng bốn, năm lá, là lúc nên tía bỏ mấy cây yếu. Ta phải cắt mấy cây đó, chớ không nên nhổ, sợ động rễ mấy cây để lại.

Nếu đất xấu, thì lúc tía rồi ta phải bón phân chuồng thêm một lần nữa, cũng bằng phân bón kỳ đầu vậy. Đoạn ta vun đất theo gốc cho đầy lỗ. Vun gốc kỳ đầu, này là để cho rễ ăn chặt vào đất.

Các công việc săn sóc cây bông vải cũng đều là thường: xới đất, nhổ cỏ vùn, vùn... Nhưng ta nên nhớ, rễ cây bông vải ăn bằng trên mặt, vậy lúc ta xới đất phải coi chừng kéo đứt rễ, nhứt là lúc cây bông vải đã lớn, thì có nhiều rễ ăn theo mặt đất.

Nếu trời hạn lâu thì nên xới đất cho xốp lớp mặt, dặng nước ở phía dưới không bay hơi lên rồi làm cho đất khô thêm.

Chừng cây cao được ba tấc (0<sup>m</sup>30) thì vun gốc một lần nữa. Nếu đất sét thì nên vun đất cho thường hơn. Khi mưa xoi làm cho chai đất, lòi gốc ra thì ta phải vun đất lại liền.

## ngắt đọt

Trên cây bông vải có hai thứ nhánh: thứ nhánh đứng, giao lóng, không có bông, còn thứ nhánh mọc ngang, lóng cong queo, lại có bông nhiều. Lúc cây bông vải cao được năm, sáu tấc, nếu ta ngắt cái đọt giữa thì nhiều nhánh ngang này ra. Như vậy thì cây trở nhiều bông. Đất có phân nhiều và nước nhiều chừng nào thì lại càng phải lo mà ngắt đọt chừng này. Vì ở mấy nơi đó cây lại sanh lá nhiều mà bông ít.

IMPRIMATUR:

Saigon, die 29<sup>a</sup> mensis Decembris anni 1944

† Jean CASSAIGNE

Vic. Apost.

*Cuốn số Vàng*  
**CỦA TỜ BẢO NAM KỲ ĐỊA PHẬN**

Đ. Cha D. Hồ-Ngọc-Căn, Bùi-chu	100\$	Mme H. Gueit, Thị-nghê	10 »
Nhà in Sainte-Famille, Bùi-chu	50 »	Quý hội con Đức Bà, họ Tân-định	40 »
M. Đốc phủ Lê-văn-Nuôi, Vĩnh-long	50 »	1 người kh. khai tên, Ngã 6 Cholon	10 »
Convent de Chợ-quán	40 »	M. Ng. văn Bảy, Hiệp-hòa	5 »
R. P. Truyền, Kim-ngọc	30 »	R. P. Bộ, Tâm-hưng	10 »
R. P. Paul Vân, Cù-lao-giên	20 »	M. Paul Nhung, Cholon	10 »
1 Linh mục không khai tên, T. Q.	20 »	R. P. Paul Quang, Bến-tre	20 »
M. Biện Lại, Lái-thiêu	5 »	M. Phủ Ng. -văn-Đầu, Tân-an	10 »
Di Anna Tranh, Bình-đức	5 »	Sœur Claire, Saigon	5 »
Agnès Chínb, Cái-mơn	5 »	M. Biện Rỡ, Tha-la	10 »
Marie Nhạn, Cái-mơn	5 »	R. P. Paul Quang, Bến-sản	20 »
M. Fr. Ng. -văn-Ba, Cầu-kho	10 »	M. Võ-văn-Phát, Trà-cú	5 »
M. Pierre Huỳnh-v.-Nhứt, Cầu-kho	10 »	M. Ngô-văn-Ngưu, Saigon	1 »
Mme Anna Ng.-thị-Thiện, Cầu-kho	10 »	Học trò trường các Bà, Baria	5 »
Catherino Ng.thị-Liên, Cầu-kho	3 »	R. P. Thiện, Cù-lao-tây	10 »
M. Ng.-kim-Toàn, Phụng-tường	4 »	R. P. Th. Linh, Cái-nhum (Longmỹ)	10 »
M. Pierre Huyuh-v.-Tý, Cấn-thơ	5 »	M. Võ-văn-Long, Sóc-trăng	5 »
M. Pierre Ng.-văn-Xuân, Vĩnh-long	5 »	R. P. Paul Roi, Bãi-giá	10 »
R. P. Jacques Bach, Thanh-son	20 »	Mme Marie Ng-thị-Cúc, Phú-nhuận	20 »
R. P. Đậu, Cái-tàu-hạ	10 »	Mme Huỳnh-văn-Hai, Gò-công	20 »
1 người không khai tên, Cầu-ngan	10 »	Mme Vvo Huyền Hương, Lái-thiêu	5 »
Di Marie Dân, Gò-vấp	1 »	M. Pierre Ngai, Cholon	5 »
M. Ignace Khỏe dit Thới, Tây-ninh	2 »	M. Joseph Đát, Tân-thạnh (Bến-tre)	5 »
M. Bùi-ngươn-Khánh, Lương-hòa-th.	2 »	Mme Vvo A. Dupand, Saigon	50 »
M. Trịnh-công-Tới, Mytho	3 »	M. Biện Hơ, Gia-định	5 »
Ông Huyền Hồ-phong-Hóa, Rạch-giá	20 »	Melle Marie Thérèse, Tân-định	5 »
Thanh niên Công-giáo, Lagi	14 »	Ông câu Điền, Cầu-kho	3 »
R. P. Võ-phước-Lưu, Cái-quanh	10 »	Mme Duzan (lần thứ 2) Chánh-lưu	50 »
Madame Ng.-văn-Thơ, Châu-đốc	20 »	Mme Anna Trần-thị-Đông, Tân-qui	10 »
M. J. Bte Lê-phát-Thanh, Tân-an	200 »	Mme Lê-quang-Đức, Mytho	30 »
R. P. J. Bte Biên, Sakeo	20 »	R. P. A. Quán, Trà-cú	10 »
Cha Bề trên, Cái-mơng	20 »	M. Lê-tri-Cơ, Phan-thiết	10 »
R. P. Minh, Cái-mơng	10 »	Mme Phủ Chỉ, Ba-tri	5 »
R. P. Nhan, Vị-thanh	30 »	Mme Louis Ng-văn-Huyền, Mytho	5 »
Melle Clara Cửa, Thị-nghê	5 »	M. Ng-công-Thanh, Thủ-dầu-một	10 »
Ông cả Lê-đạo-Ven, Mặc-bắc	21 »	Mme Viết, Tây-ninh	5 »
M. Pierre Ng.-văn-Hồng, Mặc-bắc	5 »	Ông câu Phong, Long-thành	5 »
M. Huỳnh-kim-Trọng, Xa-cam	5 »	M. Paul Châu, Cầu-kho	10 »
1 người không khai tên, Bến-tre	5 »	M. Nghiêm-văn-Khải, Nam-định	5 »
Melle Marie Rose Ngọc-Điệp, Saigon	20 »	R. P. J. Cửa, Gia-định	5 »
R. P. Paul Quý, Long-xayên	10 »	Mme Hornn, Tân-định	20 »
Melle Marie Jh Danh, Tân-qui	10 »	M. Trần-văn-Vàng, Bến-tre	5 »
R. P. A. Nhứt, Phước-khánh	5 »	R. P. J. Luật, Chợ-đũi	20 »

Xin Chúa trả công vô cùng cho kẻ làm ơn cho chúng tôi ! (Còn tiếp)

## Nghị-định của quan Toàn-quyền Đông-pháp

Ngày 26 Novembre 1944

Kể từ ngày ký đạo nghị-định mới này, trong xứ Cao-mên và xứ Nam-kỳ (trừ địa-phương Saigon-Cholon ra) thứ lúa để xay ra gạo số 1 (một) là gạo 25% (hai mươi lăm phần trăm) : 1m, lúa tốt thường thường không ướt quá mười bốn phần trăm (14%), định giá là 7\$00 (bảy đồng) mỗi tạ, 68 k, (sáu mươi tám kilô) không kể bao. Lúa này phải có sẵn cho người mua chở tại mấy chỗ, mà các quan Chủ tịch đã định trước để gom lúa, bất kỳ số lúa nhiều hay ít, hoặc chở tại mé kinh hay các đường nước mà ghe thuyền trong-tải 100 tấn có thể vô dặng để chở số đó hay là chở nhiều hơn 100 tấn.

Còn các hạng lúa khác, thì mỗi tạ sáu mươi tám kilô (68 k) không kể bao, gié cũng sạch và khô cũng bằng thứ lúa vừa kể ở trên, lại cũng giao tại mấy chỗ đã kể ở trên, giá như định như sau đây :

Lúa để xay ra gạo thượng hạng, hạt tròn, rức, mười lăm phần trăm (15%) tấm Tám đồng ba cật sáu (8\$36).

Lúa để xay ra gạo thượng hạng, hạt dài rức, mười lăm phần trăm (15%) tấm : Tám đồng một cật sáu (8\$16).

Lúa nếp để xay ra gạo nếp không có lòn quá 10% (mười phần trăm) tấm : Tám đồng hai cật (8\$02).

Lúa nếp để xay ra gạo nếp không có lòn quá 20% (hai chục phần trăm) gạo lẻ và không có hơn 25% (hai mươi lăm phần trăm) tấm : Bảy đồng năm cật tư (7\$54).

Lúa để xay ra gạo tròn có hai mươi phần trăm (20%) tấm : Bảy đồng bốn cật tư (7\$44).

Lúa để xay ra gạo dài, có hai mươi phần trăm (20%) tấm : Bảy đồng ba cật tư (7\$34).

Lúa để xay ra gạo số 1, có hai mươi lăm phần trăm (25%) tấm : Bảy đồng (7\$00)

Lúa để xay ra gạo số 2 : Sáu đồng bảy cật ba (6\$73).

Lúa để xay ra gạo số 3 : Sáu đồng năm cật hai (6\$52).

Lúa để súc vật ăn : Sáu đồng bốn cật hai (6\$42).

Như vậy thì các vị nông-gia biết được giá lúa mà các nhà buôn phải trả cho mình tùy theo hạng lúa. Nếu mấy người mua lúa không trả theo giá định đó, thì các vị cứ cho Ủy-ban của Sản-xuất Mê-cốc Hội ở tỉnh mình hay liền.



# Trang Thanh-niên

## Chiếu hôn Thanh-niên

**J**ACQUES Chevalier, nguyên Tổng Trưởng Bộ Vụ Thanh-niên Pháp, có nói một câu này : « Gardez intacte, au dedans de vous, la seule jeunesse qui compte, celle de l'âme ». Hãy giữ nguyên vẹn trong các người một sự thanh xuân của tâm hồn.

Câu ấy đáng lẽ phải làm cho một vài thanh-niên suy nghĩ lung lắm, vì có kẻ còn niên thiếu mà tâm hồn đã cần cõi. Tâm hồn những thanh-niên ấy phải sớm lạc chước suy vì ấy bởi nó đã quá sớm kể mới vào ly rựa đời ; của hao nhều với mà đã đem đi mùi trụy lạc, đến khi tạo lập gia-đình thì chỉ đem lại cho vợ con một cái xác cũ mềm, một tâm hồn hèn kém.

Ở 1 chỗ chỉ tất cả bạn thanh-niên ngày hôn-phối có thể ngược đầu lên cao mà nói được với vị hôn thê : « Cửa hôn môn trong vọng nhứt mà anh đem đến cho em, là tiết xuân tươi của tâm lòng trong sạch của anh ».

P. L.

## THANH NIÊN CẤM PHÒNG NGÀY 14 JANVIER

**X**IN nhắc lại cho các anh chets nhớ rằng : ngày cấm phòng của Thủ lãnh thanh-niên sẽ mở nhằm ngày Chúa nhật 14 Janvier 1945. Các kẻ đi cấm phòng có thể lên sớm trước được bữa thứ bảy và ở nghỉ tại dinh Đức cha.

Cho được tiện việc cho Tổng cuộc, xin các họ giới tờ trình lên trước thì tốt hơn, vì như vậy mới có thì giờ mà xem xét và bày tỏ ý kiến của T. C. ngày cấm phòng. (Xin giới tờ trình lên cho Thủ lãnh địa phận trước ngày 10 Janvier).

Tổng Cuộc

## KIỆU TRỌNG THẺ ĐỨC BÀ TẠI TÂN-HƯNG

**V**ỪA ra khỏi nhà thương sau mấy tháng la liệt trên giường bệnh, thì cha sở Phaolô Xuân đã lo nghĩ đến ngày lộng lạc khỏi hoàn của Đức Bà Maria chẳng hề mắc tội tử tòng là bốn mạng

## SUPPLEMENT DU N. K. Đ. P.

của họ Tân-hưng. Ngày Chúa nhật 17 Décembre vừa rồi đã làm cho bốn đạo họ Tân-hưng và các họ nhỏ xung quanh, được sống những phút cảm động dịu dàng khi ai nấy đẩy lòng thành kính đi kiệu Đức Mẹ tròn mấy vòng khá lớn. Phải trở về giữa những chốn quê mùa sơn giả mới thấy tinh thần tôn giáo còn hồng hào mạnh mẽ là dường nào. Trước khi đi kiệu, thì cha Phêrô Trung « dọn lòng » thính giả bằng một bài giảng thâm thúy mê ly, làm cho bốn đạo bụi người trông lên tượng Đức Mẹ để giữa nhà thờ thì dường như thấy trái tim mình đang tràn trề tâm sự cùng Mẹ lành hay an ủi, vỗ về, yêu thương, bảo hộ...

Nếu ơn trọng vọng hơn hết mà Đ. C. T. đã ban cho nhưn loại là đã đặt một nữ nhưn làm Mẹ Đ. C. T., thì có lẽ ngày ấy Đức Bà Maria đã ban cho thanh-niên một ơn trọng vọng hơn hết, là để cho Thanh-niên khiêng kiệu cho Người. Đoàn T. N. của anh Pétrus Chánh và mấy chị Hội con Đức Bà hát nhiều bài thâm trầm lãnh lót. Có nhạc (fanfare) Cầu-kho và có anh Ph. Nhưn đến giúp. Kiệu đi qua nhiều cái động trang hoàng rất mỹ thuật và có những thánh nhưn hình sống ở mỗi động. Đoàn trở về làm phép lành trọng thể tại nhà thờ.

Sau cuộc lễ, đoàn T. N. hát mừng cha Tổng Tuyên-úy Thomas Thanh và M. Pierre Lượng đã đến dự lễ. Cha Tổng Tuyên-úy nói vài lời ủy mị an ủi thanh-niên và nhận lời cha sở và chef Chánh, thì M. Lượng có khuyên các thanh-niên trong những câu mà chúng tôi nhớ chừng rằng : « Các anh vừa được hân hạnh khiêng kiệu Đức Mẹ, vừa đem Mẹ chung của chúng ta đi khỏi hoàn giữa quần chúng, các anh hãy lấy làm vinh diệu được làm sự ấy. Đó là Mẹ hay thương giúp, hay đỡ nâng, hay an ủi, hay lau nước mắt, nhưng dường như Thanh-niên hồ hững, lãnh đạm, đối với Mẹ, cứ để cho những đám con nuôi dành phần săn sóc, cung phụng, sùng bái Mẹ ruột của chúng ta, vì chính nam-thanh mới là con ruột của Đức Mẹ, vì Đ. C. G. là người nam, và khi Đ. C. G. trời cho Đức Mẹ thì cũng đã trời giao lại Mẹ một người nam phụng dưỡng, thần tình mô khan. Nhưng không sao, người ta nói con nuôi tuy niếm nở với Mẹ nuôi nhưng có tánh hay bực bẻ vô chừng, chớ con ruột tuy lĩnh lãng mà vẫn sẵn có một tấm lòng đầy yêu mến. Các anh chớ quên sự ấy và hãy trở về cùng Mẹ, học đòi những gương của Mẹ đã phụng sự âm thầm tại nhà Nazareth, vì Mẹ đã phụng sự Đ. C. G. trọn một đời phạm tục của Đ. C. G. v. v. »

Chúng tôi chúc nguyện cho cha sở Phaolô mau phục sức để làm ích thật nhiều cho việc truyền-giáo.

A. E. Hồng

# « AU TRESOR D'ORPHÉE »

158 — Rue Mayer

M. M. DUFOUR et JEKYLL, Directeurs

- Violon « STAINER », « LUPOT », « COUTURIEUX & SARASATE Maître ».
- Piano « A, BORD » complètement remis à neuf.
- 2 Pianos mécaniques « LUTETIA » avec 200 rouleaux (état de neuf)
- 1 Violoncelle « FOURNIER »
- 1 RONEAT Cambodgien authentique.
- Clarinettes, Guitares, Mandolines, Accordéons, Fifres, Appareils Radio PHILIPPS avec Pick-Up, PHILCO — beau meuble — Disques phono. Tambours et baguettes... et tous accessoires.

## CHUYÊN - MÔN

Làm tượng ảnh thật đẹp

Thomas NGUYỄN - THOẠI

Statuaire

233, Route d'Evêque d'Adran  
PHUNHUAN — SAIGON

### 2 PHƯƠNG THUỐC ĐĂNG TIN CÂY

1. Phương thuốc ho lao gia truyền cụ Trịnh-hải-Long (nội tổ ông đốc học Hào) đã cứu đặng nhiều người lành mạnh ở khắp nơi. Có 2 thứ (10 \$ và 12 \$ 00).

2. Phương thuốc bổ ai cũng biết danh là Nước Cốt Sâm Cao ly. Đại tài bổ dưỡng người già yếu, thanh niên nam nữ suy nhược. Lớn 8 \$ - Nhỏ 6 \$ — Mua mandat thơ từ gửi ông :

TRINH-VĂN-HÀO Villa N° 19 Vassoigne Tân-đình — Saigon

### THUỐC HIỆU CÁI-CHUÔNG NGUYỄN-VĂN-THI

No 10 Trường-phục-Hoàn 1 \$ 20 : Hòa-đam tiêu-thực, bổ-lực trường-sanh, muốn an lành uống thường trường phục. No 49 Bao tử đau, uống thuốc đau dạ dày 0\$50. No 55 Tâm phôi yếu ho lao tổn 2\$00. No 25 Thuốc giảm rượu trị tức tê bại 1\$20. No 57 Điều-kinh Huyết-bạch hoàn 2\$50 (Đàn hà). Bảo an con nít, Trúng thực, cảm nóng, Rét, Nóng lạnh v. v. Muốn dùng thuốc khác, bệnh khác, xin hỏi tờ quảng-cáo thuốc. Mua ít là 5 \$ trả tiền trước. — Muốn mua nhiều mà giúp kẻ khó nghèo, hoặc làm đại-lý bán xin viết thư tình trước sẽ giảm giá nhiều. Cảm ơn các đấng đã mua thuốc hiệu chuông 10 năm nay.

Thơ và Mandat đề : M. Nguyễn-văn-Thi

Maison Dirợc-1ẽ 16 route Cãn-thơ--à Sóc-trắng Ville

Thầy Thi là thầy thuốc có bằng cấp đủ hết và bán thuốc uống đã lâu năm rồi. Chứng rằng : Ai có uống thuốc của thầy Thi, thì khen thuốc của thầy làm ra, và thuốc ấy hay lắm, lại nữa rẽ tiền — Khi rẽ hơn chỗ khác.

Cha sở Sóc-trắng.

# BANQUE FRANCO-CHINOISE

Pour le Commerce & l'Industrie

SOCIÉTÉ ANONYME FRANÇAISE

Siège Social : 74, Rue Saint-Lazare, PARIS

AGENCE DE SAIGON

32, Boulevard de la Somme

Capital Social. . . . . Frs. 53.000.000  
Fonds de Roulement mis à la disposition de la  
Société par la Banque Industrielle de Chine. . . Frs 10.000.000

## AGENCES :

France : PARIS — LYON — MARSEILLE.  
Chine : PEKIN — SHANGHAI — TIEN-TSIN.  
Indochine : SAIGON — HANOI — PNOM PENH.

Location de Coffres-Fort par l'Agence de Saigon  
Toutes opérations de Banque et de Change.

La BANQUE FRANCO-CHINOISE a été désignée  
INTERMÉDIAIRE AGREE auprès de l'Office des Changes en  
Indochine.

## CÁC CHỨNG BAN BẠCH

Hãy uống thuốc Ban-bach số 1 của hiệu ÍCH-NGUỒN-ĐƯỜNG,  
333 rue Louis-Berland Phú-nhận (Saigon) chuyên trị các  
chứng Ban người lớn và con nít... 1 yế uống 4 ngày... giá 2\$50

*Con nít đau Ban và các bệnh Ghê*

Mỗi buổi sáng từ 10 giờ tới 12 giờ đến tại nhà thuốc ÍCH-NGUỒN-ĐƯỜNG

333 Phú nhận (Saigon). Có thầy chuyên môn trị gốc Ban và ghê.

Các chứng Ho, lâu mau, nặng nhẹ hãy dùng thuốc Ho bao sấp hiệu  
ÍCH-NGUỒN-ĐƯỜNG, nổi danh trên 70 năm, mỗi hườn 0\$60

Hán tại : Các tiệm thuốc Bắc khắp lục-châu và Nguyễn-thị-Kính Saigon

IMPRIMERIE DE LA MISSION  
TANDINH — SAIGON

Le Directeur - Gérant :  
R. P. PAUL VÀNG

Autorisé / Publication créée antérieurement à la loi du 13 Décembre 1941